

REPORTE ANUAL DE LA CALIDAD DEL AGUA

Año de referencia 2025



Presentado por

AQUSA

Water Supply Corporation

Safe • Reliable • Sustainable

PWS ID#: TX0110013

Este reporte incluye información importante sobre el agua para tomar.
Para asistencia en español, favor de llamar al teléfono (512) 304-0353

Estimados Miembros:

Nos complace presentarles el informe anual de calidad del agua de este año. Este informe ofrece una visión general de la calidad del agua del año pasado y abarca todos los análisis realizados entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2025. Se incluyen detalles sobre su fuente de agua, qué contiene y cómo se compara con los estándares establecidos por las agencias reguladoras. En Aqua Water Supply Corporation, nuestro objetivo constante es proporcionarles un suministro de agua potable seguro y fiable. Nuestra dedicación a la excelencia nos impulsa a mejorar constantemente nuestros procesos de tratamiento del agua y a proteger los valiosos recursos hídricos. Al proporcionarles esta información, cumplimos con nuestro compromiso de transparencia, ya que creemos que unos miembros bien informados son nuestros mejores aliados.

Si tiene alguna pregunta o necesita más aclaraciones sobre el contenido de este informe, no dude en ponerse en contacto con nosotros. Sus comentarios son muy valiosos para nosotros, ya que nos esforzamos por mejorar continuamente.



Gracias por confiarnos la responsabilidad de proporcionarle agua potable limpia y fiable.

Atentamente,

Dacy Cameron, Ingeniera Profesional,
Gerente General
Aqua Water Supply Corporation

¿De Dónde Viene Mi Agua?

Aqua Water Supply Corporation presta servicio a aproximadamente 33,317 contadores activos. Nuestra agua potable se obtiene exclusivamente de fuentes de agua subterráneas del acuífero Carrizo-Wilcox. El agua se suministra a través de aproximadamente 2,167 millas de tuberías en un área de 1,123 millas cuadradas. Aqua Water Supply Corporation es capaz de producir 25 millones de galones de agua al día a partir de 41 pozos de agua subterránea y tiene capacidad para almacenar 19 millones de galones de agua en tanques de almacenamiento elevados y subterráneos.



Auditoría de Pérdidas de Agua

En la auditoría de pérdidas de agua presentada a la Junta de Desarrollo del Agua de Texas durante 2025, nuestro sistema perdió aproximadamente 657,801,266 galones de agua. Si tiene alguna pregunta sobre la auditoría de pérdidas de agua, llame al (512) 304-0353.

Consejos para el Ahorro de Agua

Usted puede contribuir a la conservación del agua y ahorrar dinero al mismo tiempo tomando conciencia de la cantidad de agua que consume su hogar y buscando formas de reducir el consumo siempre que sea posible. Conservar el agua no es difícil. A continuación le ofrecemos algunos consejos.

- Los lavavajillas automáticos consumen entre tres y seis galones por cada ciclo, independientemente de la cantidad de vajilla que se introduzca. Así que aproveche al máximo su inversión y llénelo al máximo de su capacidad.
- Cierre el grifo mientras se cepilla los dientes.
- Compruebe si hay fugas en todos los grifos de su hogar. Un simple goteo lento puede desperdiciar entre 15 y 20 galones al día. Arréglelo y podrá ahorrar casi 6,000 galones al año.
- Compruebe si sus inodoros tienen fugas echando unas gotas de colorante alimentario en la cisterna. Observe durante unos minutos para ver si el color aparece en la taza. No es raro perder hasta 100 galones al día por una fuga invisible en el inodoro. Arréglela y ahorrará más de 30,000 galones al año.
- Utilice su contador de agua para detectar fugas ocultas. Simplemente cierre todos los grifos y los electrodomésticos que consuman agua. A continuación, compruebe el contador tras 15 minutos. Si se ha movido, tiene una fuga

Evaluación de la Fuente de Agua

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) ha completado una evaluación de su fuente de agua, y los resultados indican que algunas de nuestras fuentes son susceptibles a ciertos contaminantes. Los requisitos de muestreo para su sistema de abastecimiento de agua se basan en esta susceptibilidad y en datos anteriores. Cualquier detección de estos contaminantes se informará en este Informe de Confianza del Consumidor. Puede encontrar más información sobre la evaluación y protección de su fuente de agua en dww.tceq.texas.gov. El número de nuestro sistema de agua es TX0110013. También puede ponerse en contacto con Aqua Water Supply Corporation, Departamento de Recursos Hídricos, en el (512) 304-0353.

Información Importante Sobre la Salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las que padecen cáncer y están en tratamiento con quimioterapia, las que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas mayores y los bebés pueden correr un riesgo especial de infección. Estas personas deben consultar a sus médicos sobre el consumo de agua potable. Las directrices de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre las medidas adecuadas para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura, llamando al (800) 426-4791.



¿PREGUNTAS?

Para obtener más información sobre este informe, o si tiene alguna pregunta relacionada con el agua potable, llame al gerente de recursos hídricos al (512) 304-0353.

Sustancias que Podrían estar Presentes en el Agua

Para garantizar que el agua del grifo sea apta para el consumo, la EPA de EE. UU. establece normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento. Las normas de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que debe proporcionar la misma protección para la salud pública. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud.

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie del terreno o a través del suelo, puede adquirir minerales de origen natural y, en algunos casos, material radiactivo y sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

Contaminantes Microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, fosas sépticas, explotaciones ganaderas o la fauna silvestre;

Contaminantes Inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura;

Pesticidas y Herbicidas, que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales;

Contaminantes Químicos Orgánicos, incluidos los compuestos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas y fosas sépticas; y

Contaminantes Radiactivos, que pueden ser de origen natural o resultar de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

En el agua potable pueden encontrarse contaminantes que causen problemas de sabor, color u olor. Este tipo de problemas no son necesariamente motivo de preocupación para la salud. Para obtener más información sobre el sabor, el olor o el color del agua potable, póngase en contacto con nuestra oficina comercial. Para obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud, llame a La Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA de EE. UU. al (800) 426-4791.

Plomo en la Plomería Doméstica

El plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y las instalaciones de plomería del hogar. Aqua Water Supply Corporation es responsable de suministrar agua potable de alta calidad y de retirar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo presente en las instalaciones de plomería de su hogar. Puede asumir esta responsabilidad identificando y eliminando los materiales de plomo de las tuberías de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo para su familia. Antes de beber agua del grifo, deje correr el agua durante varios minutos abriendo el grifo, duchándose, lavando la ropa o poniendo un ciclo de lavavajillas. También puede utilizar un filtro certificado por un organismo acreditado por el Instituto Nacional de Estándares de Estados Unidos para reducir el plomo en el agua potable. Si le preocupa el plomo en el agua y desea que se analice, póngase en contacto con nosotros. Encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en epa.gov/safewater/lead.



Para abordar el problema del plomo en el agua potable, se exigió a los sistemas públicos de abastecimiento de agua que elaboraran y mantuvieran un inventario de los materiales de las tuberías de servicio antes del 16 de octubre de 2024. Elaborar un inventario e identificar la ubicación de las tuberías de servicio de plomo (LSL) es el primer paso para comenzar la sustitución de las LSL y proteger la salud pública. Se puede acceder al inventario de tuberías de servicio de plomo en www.aquawsc.com. Póngase en contacto con nosotros si desea más información sobre el inventario o sobre cualquier muestreo de plomo que se haya realizado.

Participación Comunitaria

Le invitamos a participar en nuestro foro público y a expresar sus inquietudes sobre el agua potable en nuestras reuniones mensuales de la junta directiva. Estas reuniones suelen celebrarse el primer martes de cada mes a las 9:00 a. m. en el edificio anexo de Aqua Water Supply Corporation. Consulte aquawsc.com para obtener información actualizada.

Bacterias de Origen Natural

La realidad es que las bacterias y otros microorganismos habitan en nuestro mundo. Se pueden encontrar a nuestro alrededor: en los alimentos, en la piel, en el cuerpo, así como en el aire, el suelo y el agua. Algunas son perjudiciales para nosotros y otras no. Las bacterias coliformes son comunes en el medio ambiente y, por lo general, no son perjudiciales en sí mismas. La presencia de este tipo de bacterias en el agua potable es motivo de preocupación, ya que indica que el agua puede estar contaminada con otros organismos que pueden causar enfermedades. A lo largo del año, hemos analizado numerosas muestras de agua en busca de bacterias coliformes. Durante ese tiempo, ninguna de las muestras dio positivo en la detección de estas bacterias.

Las normativas federales exigen que el agua pública que dé positivo en bacterias coliformes se someta a análisis adicionales para detectar bacterias coliformes fecales. Las bacterias coliformes fecales solo están presentes en los desechos humanos y animales. Dado que estas bacterias pueden causar enfermedades, es inaceptable que haya bacterias coliformes fecales en el agua en cualquier concentración. Nuestros análisis indican que no hay bacterias coliformes fecales en nuestra agua.

Resultados de las Pruebas

El agua se somete a controles de muchas sustancias diferentes siguiendo un calendario de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir normas sanitarias específicas. Aquí solo mostramos las sustancias que se detectaron en nuestra agua (una lista completa de todos nuestros resultados analíticos está disponible previa solicitud). Recuerde que la detección de una sustancia no significa que el agua no sea apta para el consumo; nuestro objetivo es mantener todas las concentraciones detectadas por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El estado recomienda controlar ciertas sustancias menos de una vez al año, ya que las concentraciones de estas sustancias no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

El porcentaje de eliminación del carbono orgánico total (TOC) se midió cada mes, y el sistema cumplió todos los requisitos de eliminación de TOC establecidos.

SUSTANCIAS REGULADAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO DETECTADO (MÍNIMO-MÁXIMO)	INFRACCIÓN	FUENTE TÍPICA
Bario (ppm)	2025	2	2	0.0396	0.0117–0.0396	No	Vertido de residuos de perforación; Vertido de refinерías de metales; Erosión de depósitos naturales
Emisores Beta/ Fotónicos (pCi/L)	2024	50 ¹	0	5.2	ND–5.2	No	Descomposición de los depósitos naturales y artificiales
Cadmio (ppb)	2025	5	5	2.4	ND–2.4	No	Corrosión de tuberías galvanizadas; Erosión de depósitos naturales; Vertidos de refinерías de metales; Escorrentía de pilas usadas y pinturas
Cloro (ppm)	2025	[4]	[4]	1.8	0.50–3.98	No	Aditivo en el agua utilizado para controlar los microbios
Radio Combinado (pCi/L)	2020	5	0	3.03	N/A	No	Erosión de depósitos naturales
Fluoruro² (ppm)	2024	4	4	0.44	ND–0.44	No	Erosión de depósitos naturales; Aditivo para el agua que fortalece los dientes; Descargas de fábricas de fertilizantes y aluminio
Ácidos Haloacéticos [HAA5] (ppb)	2025	60	N/A	7	2.8–8.3	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Nitrato (ppm)	2025	10	10	0.12	ND–0.12	No	Escorrentía por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Talio (ppb)	2025	2	0.5	0.46	ND–0.46	No	Lixiviación de instalaciones de procesamiento de minerales; vertidos de fábricas de productos electrónicos, vidrio y medicamentos
Total de Trihalometanos [THM] (ppb)	2025	80	N/A	54	12.8–75.4	No	Subproducto de la desinfección del agua potable

Se recogieron muestras de agua del grifo para analizar los niveles de plomo y cobre en distintos puntos de la comunidad

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	AL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA (90.º PERCENTIL)	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	SITIOS POR ENCIMA DE AL/TOTAL DE SITIOS	INFRACCIÓN	FUENTE TÍPICA
Cobre (ppm)	2025	1.3	1.3	0.145	ND–0.622	0/69	No	Corrosión de las instalaciones de fontanería domésticas; Erosión de yacimientos naturales
Plomo (ppb)	2025	15	0	1.39	ND–13.7	0/79	No	Corrosión de las instalaciones de fontanería domésticas; Erosión de yacimientos naturales

Definiciones

Percentil 90: Los niveles comunicados para el plomo y el cobre representan el percentil 90 del número de emplazamientos analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90 % de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción): La concentración de un contaminante que, si se supera, activa el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

Herbicida: Cualquier sustancia química utilizada para controlar la vegetación indeseable.

MCL (Nivel máximo de contaminantes): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual): Nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsible para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

ND (No detectado): Indica que la sustancia no se ha encontrado en los análisis de laboratorio.

pCi/L (picocuries por litro): Una medida de la radiactividad.

Pesticida: En general, cualquier sustancia o mezcla de sustancias destinada a prevenir, destruir, repeler o mitigar cualquier plaga.

ppb (partes por mil millones): Una parte de sustancia por cada mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por cada millón de partes de agua (o miligramos por litro).

SUSTANCIAS NO REGULADAS³

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	CANTIDAD DETECTADA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	FUENTE TÍPICA
Dibromoclorometano (ppb)	2025	26.4	ND-26.4	NA
Níquel (ppm)	2025	0.0044	ND-0.0044	De origen natural
Radio-228 (pCi/L)	2024	1.2	ND-1.2	Erosión de depósitos

¹ El MCL para las partículas beta es de 4 miliremios al año. La EPA de EE. UU. considera que 50 pCi/L es el nivel de preocupación para las partículas beta.

² Aqua Water Supply Corporation no añade fluoruro al agua.

³ Los contaminantes no regulados son aquellos para los que la EPA de EE. UU. no ha establecido normas de agua potable. El objetivo del control de los contaminantes no regulados es ayudar a la EPA de EE. UU. a determinar la presencia de dichos contaminantes en el agua potable y si se justifica una futura regulación

Norma sobre Coliformes Totales

Este informe sobre la calidad del agua refleja los cambios en los requisitos normativos sobre el agua potable establecidos durante 2016. Todos los sistemas de agua deben cumplir con la Norma estatal sobre coliformes totales. A partir del 1 de abril de 2016, todos los sistemas de agua también deben cumplir con la Norma Federal Revisada sobre Coliformes Totales. La Norma Estatal Revisada sobre Coliformes Totales entró en vigor el 1 de julio de 2021. Las normas federales y estatales protegen la salud pública al garantizar la integridad del sistema de distribución de agua potable mediante el control de la presencia de microorganismos (por ejemplo, coliformes totales y bacterias E. coli). La EPA de EE. UU. prevé una

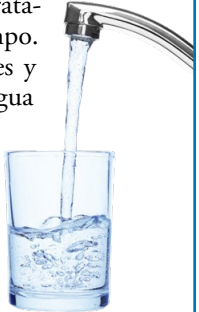
mayor protección de la salud pública, ya que la nueva norma exige que los sistemas de agua vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y resuelvan posibles problemas. Los sistemas de agua que superen una frecuencia específica de presencia de coliformes totales deben realizar una evaluación para determinar si existen defectos sanitarios. Si se detectan, el sistema de agua debe corregirlos. Aqua Water Supply



Corporation analizó la calidad del agua del sistema de distribución en busca de la bacteria E. coli en 2025 y no la detectó.

Cuente con Nosotros

Suministrar agua potable de alta calidad a nuestros clientes implica mucho más que simplemente hacer circular el agua por las tuberías. El tratamiento del agua es un proceso complejo que requiere mucho tiempo. Dado que el agua del grifo está muy regulada por las leyes estatales y federales, los operadores de las plantas y sistemas de tratamiento de agua deben estar autorizados y están obligados a comprometerse a realizar una formación práctica a largo plazo antes de estar plenamente cualificados. Nuestros profesionales del agua con licencia tienen conocimientos básicos sobre una amplia gama de materias, entre las que se incluyen las matemáticas, la biología, la química y la física. Algunas de las tareas que realizan habitualmente son:



- Operar y mantener equipos para purificar y clarificar el agua.
- Supervisar e inspeccionar la maquinaria, los contadores, los medidores y las condiciones de funcionamiento.
- Realizar pruebas e inspecciones del agua y evaluar los resultados.
- Mantener una química óptima del agua.
- Aplicar datos a fórmulas que determinan los requisitos de tratamiento, los niveles de caudal y los niveles de concentración.
- Documentar y comunicar los resultados de las pruebas y el funcionamiento del sistema a los organismos reguladores.
- Servir a nuestra comunidad a través de la atención al cliente, la educación y la divulgación.

Así que la próxima vez que abras el grifo, piensa en los profesionales cualificados que hay detrás de cada gota.